



Instruction Manual
Manuale di istruzioni
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
指导手册



SP311 Peristaltic Pump

F40200002, F40200006, F40200012, F40200060

General Information / Informazioni Generali / Informations Générales / Información General / Allgemeine Hinweise / 一般信息



Before using the unit, please read the following instruction manual carefully.

Prima dell'utilizzo dello strumento si raccomanda di leggere attentamente il seguente manuale operativo.

Avant d'utiliser l'instrument, il est recommandé de lire attentivement le présent manuel d'instructions.

Antes de utilizar el instrumento, le recomendamos que lea con atención el siguiente manual de funcionamiento.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

在使用本装置之前，请仔细阅读以下使用说明书。



Do not dispose of this equipment as urban waste, in accordance with EEC directive 2002/96/CE.

Non smaltire l'apparecchiatura come rifiuto urbano, secondo quanto previsto dalla Direttiva 2002/96/CE.

Ne pas recycler l'appareil comme déchet solide urbain, conformément à la Directive 2002/96/CE.

No tirar el aparato en los desechos urbanos, como exige la Directiva 2002/96/CE.

Dieses Gerät unterliegt der Richtlinie 2002/96/EG und darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

根据 EEC 指令 2002/96/CE，请不要将本设备作为城市垃圾处理。

This unit must be used for laboratory applications only.

The manufacturer declines all responsibility for any use of the unit that does not comply with these instructions.

Questo strumento deve essere utilizzato solo per applicazioni di laboratorio.

La società produttrice declina ogni responsabilità sull'impiego non conforme alle istruzioni degli strumenti.

Cet instrument ne peut être utilisé que pour des applications de laboratoire.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme aux instructions concernant ces instruments.

Este dispositivo sólo debe utilizarse para aplicaciones de laboratorio.

El fabricante declina toda responsabilidad por el uso no conforme a las instrucciones de los dispositivos.

Dieses Gerät darf nur für Laboranwendungen verwendet werden.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ab.

本装置必须仅用于实验室应用。

制造商对任何不符合这些说明的使用不承担任何责任。

This unit has been designed and manufactured in compliance with the following standards:

Lo strumento è stato progettato e costruito in accordo con le seguenti norme:

L'instrument a été conçu et fabriqué conformément aux normes suivantes:

El dispositivo se ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las siguientes normas:

Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gebaut:

本装置的设计和制造符合以下标准。

Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and for laboratory use **IEC/EN 61010-1**

Electrical equipment for laboratory use **UL 61010-1**

General requirement - Canadian electrical code **CAN/CSA-C22.2 No.61010-1**

VELP reserves the right to modify the characteristics of its products with the aim to constantly improving their quality.

Nell'impegno di migliorare costantemente la qualità dei prodotti, VELP si riserva la facoltà di variarne le caratteristiche.

Dans le but d'améliorer constamment la qualité de ses produits, VELP se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques de ceux-ci.

VELP se reserva el derecho de modificar las características de sus productos con el objetivo de mejorar constantemente su calidad.

VELP behält sich zum Zwecke der ständigen Verbesserung der Produktqualität das Recht auf Änderung der Geräteeigenschaften vor.

VELP 保留修改其产品特性的权利，目的是不断提高其质量。

1. Instruction

EN

Connect the pump to mains 230V/50Hz plus ground.

Stirring is turned on by the illuminated switch (A) located on the front panel.

Stirring speed is selected turning the electronic control knob (B).

The equipment is equipped by 2 fuses connected in the socket located on rear panel (C).

A blown fuse can be changed after removing rear connection socket and opening the small cover, using the tip of a screwdriver.



1. Istruzioni

IT

Collegare la pompa alla rete di alimentazione avente tensione 230V/50Hz, mediante l'apposito cavo, con messa a terra.

L'avviamento si effettua mediante l'interruttore luminoso (A) posto sul pannello frontale. La scelta della velocità di agitazione si esegue tramite il regolatore elettronico dei giri (B).

L'apparecchio è dotato di 2 fusibili, annessi alla presa sul lato posteriore (C). Per la loro sostituzione togliere la presa e con un cacciavite fare leva nell'intaglio dell'apposito sportellino.



1. Directives

FR

Relier la pompe à la source d'alimentation ayant une tension 230V/50Hz, par l'intermédiaire du cordon d'alimentation avec mise à la terre.

Le démarrage est effectuée par le commutateur de lumière (A) sur le panneau avant. Le choix de la vitesse d'agitation est effectuée en utilisant la commande de vitesse électronique (B).

L'unité est équipée de 2 fusibles, attachés à la prise sur le côté arrière (C).

Pour leur remplacement et enlever le support avec un tournevis pour soulever le rabat encoche spéciale.



1. Instrucciones

ES

Conectar la bomba de la fuente de alimentación que tiene una tensión de 230V/50Hz, a través del cable de alimentación con conexión a tierra.

Fondo de comercio se lleva a cabo mediante el interruptor (A) en el panel frontal. La elección de la velocidad de agitación se lleva a cabo mediante el control electrónico de velocidad (B).

La unidad está equipada con 2 fusibles, que se adjunta a la toma de la parte posterior (C). Para su sustitución, retire el conector con un destornillador para hacer palanca la tapa especial de primera categoría.



1. Anleitung

DE

Schließen Sie die Pumpe an das Stromnetz mit einer Spannung 230V/50Hz, über das Netzkabel mit geerdeten.

Goodwill wird durch den Lichtschalter (A) an der Frontplatte erfolgt. Die Wahl der Geschwindigkeit der Bewegung erfolgt über die elektronische Drehzahlregelung (B) durchgeführt.

Das Gerät ist mit 2 Sicherungen, die an die Buchse auf der Rückseite (C) ausgestattet. Für deren Ersatz und entfernen Sie die Steckdose mit einem Schraubenzieher, um die besondere Kerbe Klappe hebeln.



1. Instruction

EN

将泵连接到电源 230V/50Hz 并接地。

位于前面板上的照明开关 (A) 打开搅拌。选择转动电子控制旋钮 (B) 的搅拌速度。

设备由位于后面板 (C) 上的插座中连接的 2 个保险丝配备。

使用螺丝刀尖端拆下后连接插座并打开小盖后, 可以更换保险丝。



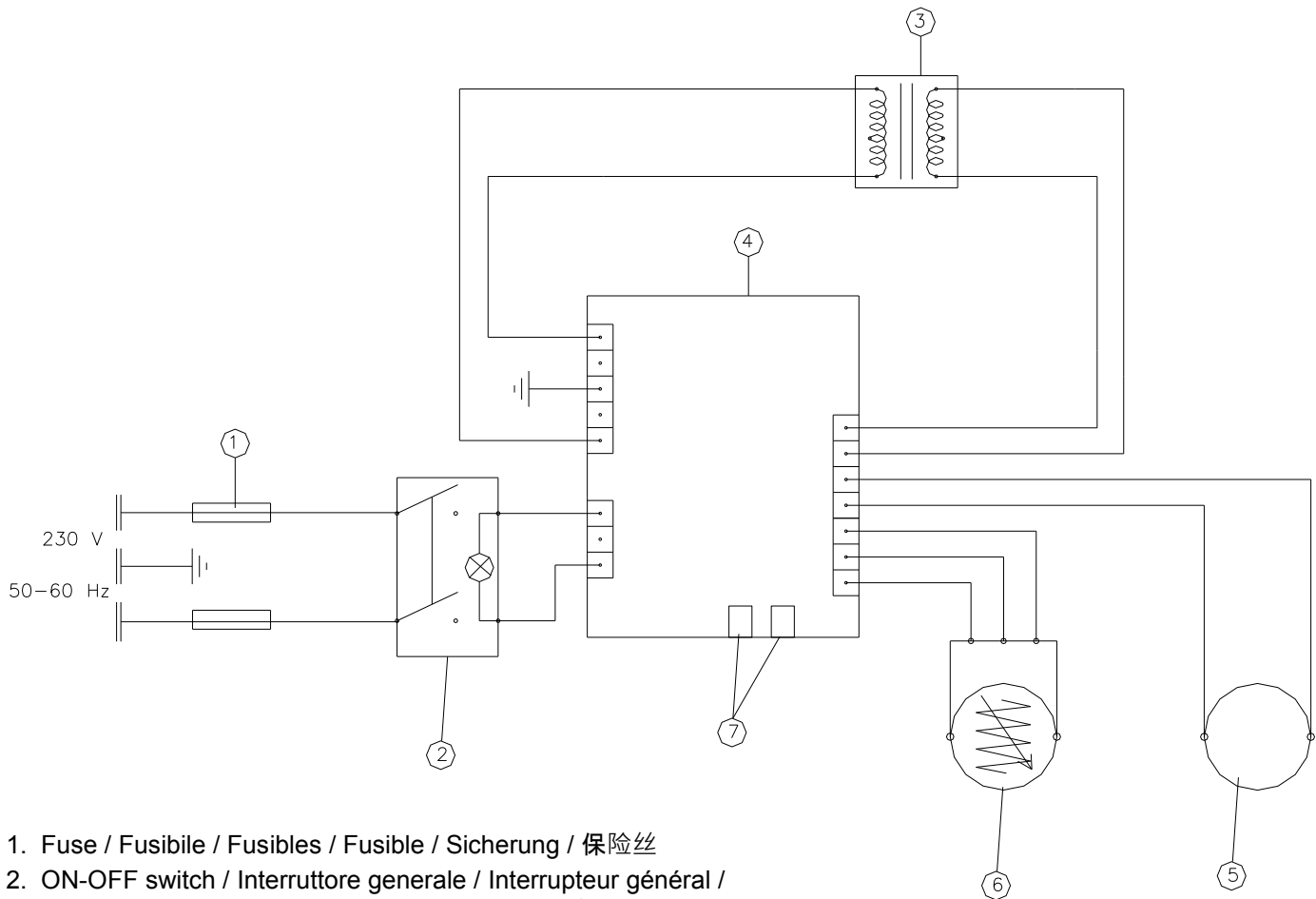
2. Technical data / Dati tecnici / Caractéristiques techniques / Características técnicas / Technische merkmale

MULTI

Power / Potenza / Puissance / Potencia / Leistung / 功率	20 W
Weight / Peso / Poids / Peso / Gewicht / 重量	1.5 Kg
Dimensions (WxHxD) / Dimensioni (LxHxP) / Dimensions (LxHxP) / Dimensiones (LxHxP) / Außenmaße (BxHxT) / 尺寸 (宽 x 高 x 深	145x95x190 mm (5.7x3.7x7.5 in)

3. Wiring diagram / Schema elettrico / Schéma électrique / Esquema eléctrico / Schaltplan / 接线

图



1. Fuse / Fusibile / Fusibles / Fusible / Sicherung / 保险丝
2. ON-OFF switch / Interruttore generale / Interrupteur général / Interruptor general / Netzschalter / ON-OFF 开关
3. Transformer / Trasformatore / Transformateur / Transformador / Trasformatore / Transformator / 转换器
4. Electronic board / Scheda elettronica / Fiche électronique / Tarjeta electrónica / Steckkarte / 电子板
5. Gear reducer / Motoriduttore / Motoréducteur / Motorreductor / Getriebemotor / 齿轮减速器
6. Trimmers / Trimmers / Trimmers / Trimmers / Trimmers / 调节器

4. Declaration of conformity / Dichiarazione di conformità / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Konformitätserklärung / 符合性声明

We, the manufacturer VELP Scientifica, under our responsibility declare that the product is manufactured in conformity with the following standards:

Noi, casa costruttrice VELP SCIENTIFICA, dichiariamo sotto la ns. responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme:

Nous, VELP Scientifica, déclarons sous notre responsabilité que le produit est conforme aux normes suivantes:

Nosotros casa fabricante, VELP Scientifica, declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto es conforme con las siguientes normas:

Der Hersteller, VELP Scientifica, erklärt unter eigener Verantwortung, dass das Gerät mit folgenden Normen übereinstimmt:

我们·制造商 VELP Scientifica, 根据我们的责任声明·该产品的生产符合以下标准。

EN 61010-1

EN 61326-1

and satisfies the essential requirements of the following directives:

e soddisfa i requisiti essenziali delle direttive:

et qu'il satisfait les exigences essentielles des directives:

y cumple con los requisitos esenciales de las directivas:

und den Anforderungen folgender Richtlinien entspricht:

并满足以下指令的基本要求。

2006/42/EC

2014/30/EU

2015/863/EU (RoHS III)

2012/19/EU (WEEE)

- plus modifications / più modifiche / plus modifications / más sucesivas modificaciones / in der jeweils gültigen Fassung / 加上修改

5. Declaration of conformity ^{UK} _{CA}

We, the manufacturer VELP Scientifica, under our responsibility declare that the product is manufactured in conformity with the following regulations:

S.I. 2016/1101 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

according to the relevant designated standards:

EN 61010-1 Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use
Part 1: General requirements

EN 61326-1 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements -
Part 1: General requirements

and satisfies the essential requirements of regulations:

S.I. 2008/1597 Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic
Equipment Regulations 2012

S.I. 2013/3113 Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013

plus modifications.

Thank you for having chosen VELP!

Established in 1983, VELP is today one of the world's leading manufacturer of analytical instruments and laboratory equipment that has made an impact on the world-wide market with Italian products renowned for innovation, design and premium connectivity. VELP works according to **ISO 9001**, **ISO14001** and **OHSAS 18001** Quality System Certification.

Our instruments are manufactured in Italy according to the IEC 1010-1 and CE regulation.

Our product lines:

Analytical instruments

Elemental Analyzers
Digestion Units
Distillation Units
Solvent Extractors
Fiber Analyzers
Dietary Fiber Analyzers
Oxidation Stability Reactor
Consumables

Laboratory Equipment

Magnetic Stirrers
Heating Magnetic Stirrers
Heating Plates
Overhead stirrers
Vortex mixers
Homogenizers
COD Thermoreactors
BOD and Respirometers
Cooled Incubators
Flocculators
Overhead Shakers
Turbidimeter
Radiation Detector
Open Circulating Baths
Pumps



www.velp.com

VELP Scientifica Srl
20865 Usmate (MB) ITALY
Via Stazione, 16
Tel. +39 039 62 88 11
Fax. +39 039 62 88 120



*We respect the environment by printing our manuals on recycled paper.
Rispettiamo l'ambiente stampando i nostri manuali su carta riciclata.*

Grazie per aver scelto VELP!

Fondata nel 1983, VELP è oggi tra i leader mondiali nella produzione di strumenti analitici e apparecchiature da laboratorio grazie ai suoi prodotti italiani rinomati per innovazione, design e connettività.

VELP opera secondo le norme della Certificazione del Sistema Qualità **ISO 9001**, **ISO14001** e **OHSAS 18001**.

Tutti i nostri strumenti vengono costruiti in Italia in conformità alle norme internazionali IEC 1010-1 e alle regole della marcatura CE.

Le nostre Linee di prodotti:

Analytical Instruments

Analizzatori Elementari
Digestori e Mineralizzatori
Distillatori
Estrattori a Solventi
Estrattori di Fibra
Estrattori di Fibra Dietetica
Reattore di Ossidazione
Consumabili

Laboratory Equipment

Agitatori Magnetici
Agitatori Magnetici Riscaldanti
Piastrine Riscaldanti
Agitatori ad Asta
Agitatori Vortex
Omogeneizzatori
Termoreattori COD
BOD e Analizzatori Respirometrici
Frigotermostati e Incubatori
Flocculatori
Mescolatore Rotativo
Torbidimetro
Rilevatore di Radiazioni
Bagni Termostatici
Pompe

10001293/B6

Distributed by:



Tel. 051 501153 - Fax 051 6336182
www.favs.it - info@favs.it